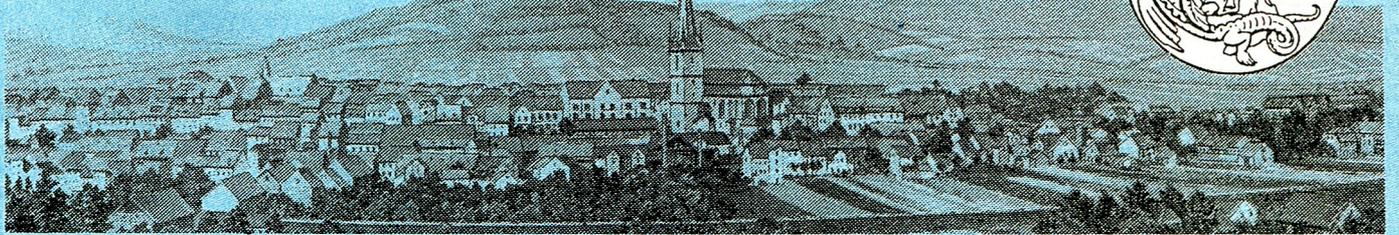
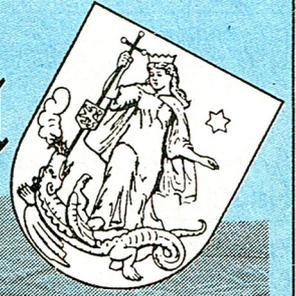


# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 13

Donnerstag, den 08. August 2002

Nummer 16



*Wie in jedem Jahr gab es für die  
Schulanfänger Kahlas die begehrten  
Zuckertüten.*

## Nachrichten aus dem Rathaus

### 2. Schadstoffkleinmengensammlung aus Haushalten 2002

Freitag, 23.08.2002

Kahla

09.00 - 09.45 Uhr An der Ziegelei, vor SEAT-Autohaus

10.00 - 11.00 Uhr Bergstraße/Kastanie

Kahla-Löbschütz

11.15 - 12.15 Uhr Am Plan/Brunnen

Kahla

12.30 - 13.30 Uhr Ölwiesenweg/Bundeswehr

Parkstreifen

13.45 - 15.00 Uhr Regelschule

Am Langen Bürgel/ Bedarfshaltepunkt

15.15 - 16.15 Uhr Porzellan GmbH

Parkfläche

**Am Schadstoffmobil werden u. a. folgende Schadstoffe angenommen:**

Abbeizmittel, Abflussreiniger, Akkus, Allzweckreiniger, Autopflegemittel, Batterien, Beizen, Chemikalien aller Art, Desinfektionsmittel, Düngemittelreste, Energiesparbirnen, Farbreste, Farbverdünner, Frostschutzmittel, Fixierbäder, Fotochemikalien, Fensterputzmittel, Fleckenentferner, Fugendichtmasse, Gartenchemikalien, Gifte, Grillanzünder, Grillreiniger, Halogenlampen, Haushaltschemikalien, Haushaltsreiniger, Holzschutzmittel, Insektenvernichtungsmittel, Imprägniermittel, Kalkentferner, Klebstoffe, Kosmetika, Lacke, Laugen, Lederspray, Leuchtstoffröhren, Lösungsmittel, Medikamente, Nagellack, -entferner, Nitroverdünnung, Pflanzenschutzmittel, Quecksilberabfälle, Ratengift, Reinigungsmittel, Rohrreiniger, Rostschutzmittel, Salben, Sanitärreiniger, Schädlingsbekämpfungsmittel, Schmieröle, Silberputzmittel, Thermometer, Terpentin, Trockenbatterien, Verdünnung, Waschbenzin, WC-Reiniger, Zweikomponentenkleber u. a.

### Neue Verkehrsregelung

#### im Bereich Am Langen Bürgel/Hohe Straße

Zum Schuljahresbeginn wurde die neue Regelung für die Schulbushaltestellen vor dem Gymnasium und der Regelschule in Kraft gesetzt.

Nunmehr gibt es nur noch einen Standort für die Schulbushaltestelle Am Langen Bürgel. Die Haltestelle in der Hohen Straße entfällt. Damit entspannt sich die Verkehrssituation in diesem Bereich.

Zusätzlich wurden zwei Fußgängerüberwege im Kreuzungsbereich Hohe Straße/Am Langen Bürgel angeordnet, so dass künftig ein sicheres Überqueren der Straßen durch Fußgänger gewährleistet werden kann.



### Freibad Kahla

Ab sofort ist das Freibad Kahla auch unter folgender Rufnummer zu erreichen:

0171/7212226

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Beschlüsse

aus den Stadtratssitzungen vom 18. April 2002, 16. Mai 2002, 06. Juni 2002 und 20. Juni 2002

Der volle Wortlaut kann zu den Sprechzeiten im Rathaus eingesehen werden.

**Beschluss-Nr.: 16/2002**

Straßenumbenennung

**Beschluss-Nr.: 17/2002**

Änderung der Förderrichtlinie für Kindertagesstätten

**Beschluss-Nr.: 20/2002**

Belegungsplan Kindertagesstätten 2002/2003

**Beschluss-Nr.: 21/2002**

Beauftragung Bürgermeister zur Beschaffung Abschlussbilanz OWA und Eröffnungsbilanz WAV

**Beschluss-Nr.: 22/2002**

Eröffnung Freibadsaison am 18.05.2002

**Beschluss-Nr.: 34/2002**

Beitritt der Stadt Kahla zum Zweckverband ZWA „Thüringer Holzland“

**Beschluss-Nr.: 35/2002**

Übernahmevereinbarung über die Übertragung des Eigentums an den wasserwirtschaftlichen Ver- und Entsorgungsanlagen im „Gewerbegebiet Nord“, Kahla

**Beschluss-Nr.: 36/2002**

Abwägung der Einwände zur öffentlichen Bekanntmachung der Stadt Kahla - Absicht zur Teileinziehung der Straße „Am Heerweg“ in Kahla

**Beschluss-Nr.: 37/2002**

Teileinziehung der Straße „Am Heerweg“

**Beschluss-Nr.: 38/2002**

1. Änderung der Gebührensatzung zur Erhebung von Gebühren bei der Benutzung des Freibades der Stadt Kahla

**Beschluss-Nr.: 42/2002**

Bebauungskonzept Marktbrunnen

**Beschluss-Nr.: 43/2002**

Tag der Senioren 2003

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

Brand/Unfall/Überfall ..... 112 oder 110  
 Polizeirevier ..... Kahla 84 40  
 Polizeiinspektion Stadtroda ..... 03 64 28 / 6 40

### Ärztlicher Notdienst

Vertragsärztlicher Notfalldienst ..... 0 36 41 / 44 44 44  
 Krankentransport ..... 0 36 41 / 44 44 44  
 Notarzt ..... 1 12

## Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 bis 11.00 Uhr

10.08./11.08.2002

Dipl.-Stom. Watzula, Bahnhofstr. 25, Kahla .....03 64 24/2 30 25  
17.08./18.08.2002

Dr. Wunsch, Bergstraße 2, Kahla.....03 64 24/5 03 63

## Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Fr.: .....18.00 - 19.00 Uhr  
sonn- und feiertags .....10.00 - 12.00 Uhr

05.08.2002 - 11.08.2002

Sonnen-Apotheke Kahla .....5 66 55

12.08.2002 - 18.08.2002

Linden-Apotheke Kahla .....2 44 72

19.08.2002 - 25.08.2002

Löwen-Apotheke Kahla .....2 22 36

## Rufbereitschaft Kahla

Die Rufbereitschaft (24 Stunden) beginnt jeweils 8.00 Uhr und endet an dem darauffolgenden Morgen um 8.00 Uhr  
Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:

Aushang in den Kahlaer Apotheken

05.08.2002 - 11.08.2002

Sonnen-Apotheke Kahla .....5 66 55

12.08.2002 - 18.08.2002

Apotheke Am Neumarkt Stadtroda .....03 64 28/6 20 22

19.08.2002 - 25.08.2002

Löwen-Apotheke Stadtroda.....03 64 28/43 80

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere,  
Kahla, Am Plan 4

Tel.: .....2 24 29

## Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr .....Tel. 08 00 / 1 11 01 11

## Störungsdienste

Strom.....0 36 41 / 68 88 88

Gas

Tag .....0 36 41 / 48 75 77

Nacht / Sonn- und Feiertage .....01 30 / 86 11 77

Wasser

Tag.....Kahla 57 00

Nacht / Sonn- und Feiertage .....03 66 01 / 5 78 49

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla

Rathaus, Markt 10.....77-0

Fax: .....77-104

E-Mail: .....Kahla.Stadt@t-online.de

im Internet: .....www.kahla-thueringen.de

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag .....14.00 - 16.00 Uhr

Donnerstag .....09.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla

Rathaus, Markt 10 .....7 73 26

Montag .....09.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag .....9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch .....geschlossen

Donnerstag .....9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag .....9.00 bis 12.00 Uhr

## Bürgerbüro / Touristeninformation

Rathaus, Markt 10 .....7 71 40 / 7 71 41

Öffnungszeiten s. o.

Anträge:

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise, Befreiung  
Rundfunk-/Fernsehgebühren

Informationen:

Müllentsorgung, Gelbe Säcke

Eintrittskartenservice:

### Gewerbeamt

jeweils am 1. Donnerstag des Monats in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr im Gebäude der Verwaltungsgemeinschaft "Südliches Saaletal" in Kahla, Bahnhofstraße 23, Tel.: 59151

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

Am Langen Bürgel 20 .....5 29 71

Montag .....09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Dienstag .....09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr

Mittwoch .....09.00 - 12.00 Uhr

Donnerstag .....10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

Freitag .....09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

### Heimatmuseum Kahla

Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

### DRK

Rudolstädter Str. 22 a.....5 29 57

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern

Tel.: .....2 23 46

Montag .....10.00 - 12.00 und 14.00 - 16.00 Uhr

Dienstag .....10.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch .....13.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag .....10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

### Sozial-psychiatrischer Dienst

Tel.: .....5 29 57

Donnerstag .....10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatung Kahla

Tel.: .....5 68 97

Donnerstag .....09.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.30 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

Tel.: .....5 36 84/

.....036691/5 72 00

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen

Margarethenstr. 3

Montag .....10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

und nach Vereinbarung

## Wir gratulieren

### ... zum 91. Geburtstag

Im Juli 2002 gratulierte der Bürgermeister im Namen der Stadt Kahla

**Frau Helene Merten am 17. Juli  
zum 91. Geburtstag**

und **Frau Johanna Geiß am 30. Juli  
zum 91. Geburtstag**

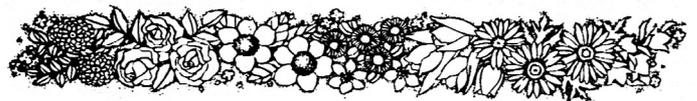
und übermittelte die besten Wünsche für Gesundheit und Wohlergehen.

### Geburtstagsglückwünsche

Die Stadtverwaltung Kahla gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im August, ganz besonders

am 01.08.	Liska Göhl	zum 98. Geburtstag
am 01.08.	Ruth Wilhelm	zum 79. Geburtstag
am 01.08.	Elfriede Ziegler	zum 76. Geburtstag
am 01.08.	Walter Göpel	zum 74. Geburtstag
am 02.08.	Liesbeth Gebhardt	zum 83. Geburtstag
am 03.08.	Heinz Thielsch	zum 74. Geburtstag
am 03.08.	Gisela Dümlein	zum 73. Geburtstag
am 03.08.	Irmtraud Fischer	zum 70. Geburtstag
am 04.08.	Reinhard Riese	zum 73. Geburtstag
am 04.08.	Gudrun Anske	zum 72. Geburtstag
am 05.08.	Luzie Arndt	zum 75. Geburtstag
am 06.08.	Johann Sieber	zum 74. Geburtstag
am 07.08.	Beate Jüngling	zum 72. Geburtstag
am 08.08.	Elfriede Stebel	zum 82. Geburtstag
am 08.08.	Magdalene Dittrich	zum 79. Geburtstag
am 08.08.	Johanna Stroh	zum 75. Geburtstag
am 10.08.	Sonja Krumholz	zum 71. Geburtstag
am 11.08.	Kurt Künast	zum 90. Geburtstag
am 11.08.	Waltraut Lange	zum 77. Geburtstag
am 11.08.	Waldtraut Reichardt	zum 75. Geburtstag
am 11.08.	Werner Meier	zum 73. Geburtstag
am 12.08.	Hilde Müller	zum 80. Geburtstag
am 12.08.	Edith Schau	zum 78. Geburtstag
am 12.08.	Liselotte Surowy	zum 77. Geburtstag
am 12.08.	Frieda Pliquet	zum 73. Geburtstag
am 13.08.	Eleonore Thoma	zum 81. Geburtstag
am 13.08.	Marianne Woide	zum 81. Geburtstag
am 13.08.	Irene Zöpfel	zum 76. Geburtstag
am 13.08.	Harry Volkmann	zum 70. Geburtstag
am 14.08.	Helmut Hiepe	zum 79. Geburtstag
am 14.08.	Dora Ehrhardt	zum 79. Geburtstag
am 14.08.	Anita Härtel	zum 77. Geburtstag
am 14.08.	Karl-Heinz Albrecht	zum 75. Geburtstag
am 14.08.	Waltraud Kötteritzsch	zum 71. Geburtstag
am 15.08.	Annemarie Henning	zum 87. Geburtstag
am 15.08.	Ilse Lesche	zum 83. Geburtstag
am 16.08.	Gerhard Weber	zum 87. Geburtstag
am 17.08.	Charlotte Leube	zum 92. Geburtstag
am 17.08.	Linda Fischer	zum 76. Geburtstag
am 18.08.	Ilse Fischer	zum 79. Geburtstag
am 18.08.	Werner Greschuchna	zum 74. Geburtstag
am 18.08.	Klaus Kronemann	zum 71. Geburtstag
am 19.08.	Dora Kretzschmar	zum 84. Geburtstag
am 19.08.	Max Erhart	zum 81. Geburtstag
am 19.08.	Lisbeth Lubinski	zum 78. Geburtstag
am 19.08.	Adelheid Durdel	zum 75. Geburtstag
am 19.08.	Anitta Scholz	zum 71. Geburtstag
am 20.08.	Gerhard Eckardt	zum 72. Geburtstag
am 20.08.	Heinz Brauer	zum 71. Geburtstag
am 21.08.	Erika Denk	zum 79. Geburtstag
am 22.08.	Lucie Zeiß	zum 77. Geburtstag

am 22.08.	Elisabeth Hach	zum 71. Geburtstag
am 23.08.	Helmut Härtel	zum 79. Geburtstag
am 23.08.	Max Nüchterlein	zum 76. Geburtstag
am 23.08.	Adelheid Hecht	zum 70. Geburtstag
am 24.08.	Walter Sängner	zum 93. Geburtstag
am 24.08.	Berta Grundmann	zum 81. Geburtstag
am 24.08.	Johann Hein	zum 74. Geburtstag
am 24.08.	Kurt Müller	zum 74. Geburtstag
am 25.08.	Caroline Süße	zum 88. Geburtstag
am 27.08.	Gerhard Hopfe	zum 80. Geburtstag
am 27.08.	Rudolf Neumann	zum 75. Geburtstag
am 28.08.	Ruth Krauß	zum 72. Geburtstag
am 28.08.	Lisa Krüger	zum 72. Geburtstag
am 28.08.	Herbert Dohalsky	zum 71. Geburtstag
am 28.08.	Elfriede Röder	zum 71. Geburtstag
am 29.08.	Frieda Zielke	zum 87. Geburtstag
am 29.08.	Anneliese Schott	zum 78. Geburtstag
am 29.08.	Christa Götze	zum 70. Geburtstag
am 30.08.	Annemarie Weber	zum 86. Geburtstag
am 30.08.	Margit Hoffmann	zum 73. Geburtstag
am 31.08.	Rosalie Rogozinski	zum 86. Geburtstag
am 31.08.	Marianne Henning	zum 81. Geburtstag
am 31.08.	Karl Reichardt	zum 74. Geburtstag
am 31.08.	Gottfried Rosenkranz	zum 74. Geburtstag
am 31.08.	Walter Birnstiel	zum 72. Geburtstag
am 31.08.	Gabriele Seifarth	zum 72. Geburtstag
am 31.08.	Erika Krauß	zum 71. Geburtstag
am 31.08.	Irmgard Riedel	zum 70. Geburtstag



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Wir laden ein zu den Gottesdiensten in der Stadtkirche

##### Samstag, 10. August

14.00 Uhr Gemeindefest mit musikalischer Wochenschlussandacht um 17.00 Uhr

##### Sonntag, 18. August

09.30 Uhr Gottesdienst mit hl. Abendmahl Pfr. Coblenz

##### Löbschütz

##### Sonntag, 25. August

08.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz  
Lindig

##### Sonntag, 25. August

14.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz  
Großbeutersdorf

##### Sonntag, 11. August

14.00 Uhr Taufgottesdienst Pfr. Coblenz

##### Kleineutersdorf

##### Sonntag, 11. August

09.00 Uhr Gottesdienst Pfr. Coblenz

### Herzliche Einladung

Am **Freitag, 9. August, ab 15.30 Uhr großes Wasserfest** in unserer ev. Kindertagesstätte "Geschwister Scholl", Hermann-Koch-Str. 20.

### Gemeindefest

Am **Sonntag, 10. August, ab 14.00 Uhr** feiert die Kirchengemeinde Kahla ein **Gemeindefest**. Neben Kaffee und Kuchen gibt es ein Programm und viele Aktivitäten. Ein besonderer Anlass ist der Besuch des Kirchenchores aus Kiel (den Frau Kuritz bis vor zwei Jahren leitete).

Um 17.00 Uhr endet dieser Tag mit einer **musikalischen Wochenschlussandacht** in der St. Margarethenkirche, bei der **beide Chöre** (Kiel und Kahla) einzeln und gemeinsam im Gesang zu **hören** sind.  
Sie sind herzlich eingeladen!!!  
Kaffee und Kuchenspenden hierzu sind wie immer willkommen!

### Gemeindenachmittag

Mittwoch, 14. August, um 14.30 Uhr  
Thema: „Unterwegs von Rom nach Neapel“ Pfr. Coblenz

### Lesung in der Cavate

„**Höhenflug**“ Dies ist das Thema der zweiten Lesung in der Cavate, zu der wir Sie herzlich am **Sonntag, dem 18. August, um 19.30 Uhr** einladen. Herr Klaus Steinhaußen aus Rudolstadt wird an diesem Abend unser Gast sein.

### Chorprobe

jeden Dienstag, 19.30 Uhr

### Kindermusik

jeden Freitag

14.30 Uhr anfangende Flöten  
15.15 Uhr Kinderchor  
16.00 Uhr Jugendchor  
16.45 Uhr fortgeschrittene Flöten

## Katholische Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda - Kahla

### Unsere Gottesdienste

**14. August (Mittwoch), Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel**

09.00 Uhr hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**17. August (Samstag) - 20. Sonntag im Jahreskreis**

18.00 Uhr hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**25. August (Sonntag) - 21. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Uhr hl. Messe in der St. Nikolauskirche

**08. September - 22. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Uhr hl. Messe in der St. Nikolauskirche

### Weitere Mitteilungen

Mit dem 17.08. endet unsere Ferienregelung für die Gottesdienste. Die hl. Messe am Sonntag in Kahla ist dann wieder zur gewohnten Zeit: am Sonntag um 9.00 Uhr.

Am 24. August findet die **Sendungsfeier unserer Gemeindeforentin Fr. Czwienczek** statt: Samstag um 10 Uhr in Dreden-Johannstadt. Für die Hin- und Rückfahrt wird ein Bus angeboten. Zum Dekanatstag am 31. August wird zum **Tagesausflug zum Christus-Pavillon nach Volkenroda** eingeladen. Auch hier wird ein Bus als Fahrgelegenheit angeboten.

Der Rentnerkreis trifft sich wieder am 4. September um 14.00 Uhr im evangelischen Gemeindehaus.

**Pfarrer J. Höffner**

**Eigenheimweg 28**

**07646 Stadtroda**

**Tel.: (036428) 61008**

**E-Mail: JoachimHoeffner@gmx.de**

## Such und Find

### Agave abzugeben

Große Agave mit gelbem Rand preisgünstig abzugeben. Interessenten bitte im Sekretariat Rathaus melden.

## Die Fraktionen haben das Wort

### Thema „Wasser“

#### Die CDU-Fraktion zum Beitritt der Stadt Kahla zum ZWA

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

die CDU-Fraktion im Kahlaer Stadtrat begrüßt die jetzt erfolgte Gebührensenkung für Wasser. Bedauerlich ist aber, dass die von uns angestrebte und auch von der überwiegenden Mehrzahl unserer Bürger und der Wirtschaft für optimal gehaltene Lösung einer Fusion mit dem Jenaer Wasserverband jetzt nicht verwirklicht werden konnte. Eine solche Fusion hätte auch unter marktwirtschaftlichen Bedingungen vernünftige Preise auf Dauer gesichert, während die Gebührengarantie über 10 Jahre, die mit der jetzigen Lösung verbunden sein soll, zumindest fragwürdig ist. Immerhin konnte durch das direkte Eingreifen von Innenminister Christian Köckert, das von uns gefordert und auch mit Hilfe des Landtagsabgeordneten Wolfgang Fiedler herbeigeführt wurde, Bewegung in die verfahrenere Situation gebracht werden. Ärgerlich ist, dass eine Gebührensenkung erst nach mehr als drei Jahren Fusionsbemühungen erfolgen konnte. Wer dafür der Bürgerinitiative und „anderen im Stadtrat“ die Schuld gibt, macht es sich sehr leicht. Die Verzögerungen wurden erstens und vor allem durch die rechtlichen Unsicherheiten hervorgerufen, auf die wir mehrfach hingewiesen haben und die auch im neuen, größeren Verband noch nicht beseitigt sind. Zweitens hat die Verbandsführung des WAV den Bürgerauftrag, nach Alternativkonzepten zu suchen, weitgehend missachtet. Drittens hat sich das Land erst sehr spät offiziell auf die Fusion ZWA-WAV festgelegt und hat erst in letzter Minute die Bedingung fallen gelassen, dass sämtliche Gemeinden gleichzeitig dem neuen Verband beitreten müssen. Zwischenzeitlich wurde der politische Druck auf die Kommunalparlamente laufend gesteigert, indem durch mehrere Ersatzvornahmen die Gebühren unverhältnismäßig erhöht und den Gemeinden eine ruinöse Umlage angedroht wurde, bis schließlich die gewünschten Mehrheiten zustande kamen. Indes kann die Fraktion von FDP und Freien Wählern im Kahlaer Stadtrat keineswegs für sich beanspruchen, immer und eindeutig auf die Fusion WAV-ZWA hingearbeitet zu haben, sondern sie änderte je nach „Wetterlage“ ihr Abstimmungsverhalten. Was jetzt als großer politischer Erfolg verkauft werden soll, ist nüchtern betrachtet nur die Korrektur von Fehlern der Vergangenheit mit Steuermitteln. Es ist unredlich, die „Erlösung“ von den mit Absicht hochgetriebenen Gebühren und Beiträgen als 40 %ige Gebührensenkung zu bejubeln. Bereits im August 2001 lag ein Ratsbeschluss zum Beitritt der Stadt zum ZWA vor. Dass seither ein weiteres Jahr mit überhöhten Gebühren ins Land gegangen ist, liegt vor allem an Fehlern der Wasserverbände selbst und der Kommunalaufsicht. Diese Fehler sind zum Teil in der bereits im Sommer 2001 von Minister Köckert versprochenen, jedoch erst im Frühjahr 2002 in Teilen vorgelegten „Tiefenprüfung“ beider Verbände nachzulesen.

Nach der jetzt erfolgten Fusion wird die CDU-Fraktion im Kahlaer Stadtrat die Tätigkeit des ZWA aufmerksam und kritisch beobachten, damit die schweren Fehler, die zum Ruin des WAV geführt haben, sich nicht wiederholen. Minister Köckert hat völlig zu Recht von den Verbänden mehr Transparenz und mehr Kulanz im Umgang mit den Bürgern verlangt. Die Fraktion wird auch hierauf achten und weiß sich dabei einer Meinung mit den vielen Verbandsräten aus anderen Gemeinden, die der CDU angehören.

**Ihre CDU-Fraktion im Stadtrat Kahla**

## Bürgerinitiative (gegen überhöhte Abgaben) Kahla und Umgebung e. V. (B. I. G.)

Hermann-Koch-Straße 18  
07768 Kahla

### Gegendarstellung zu den Artikeln des Bürgermeisters, Bernd Leube, und der Fraktion FDP/Freie Wähler im Stadtrat Kahla in den Kahlaer Nachrichten vom 25.07.2002

1. Es gab zu keinem Zeitpunkt seitens der Bürgerinitiative eine „perspektivlose Variantendiskussion“ zum sogenannten „Fusionsprozeß“.

Bis zum Ergebnis der Tiefenprüfungen des WAV und ZWA im April 2002 durch das Thüringer Innenministerium gab es von niemandem ein korrekt durchkalkuliertes und vom Freistaat Thüringen anerkanntes „Fusions“-Konzept.

Die Bürgerinitiative forderte, wie dies übliche Praxis ist und von den Verbandsräten des WAV auch beschlossen war, die Erstellung von mehreren Kalkulationen für verschiedene Beitrittskonzepte. Dieser Beschluß der Verbandsräte des WAV wurde durch die Führung des WAV nie umgesetzt.

Der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube, erklärte insofern bewußt wahrheitswidrig, daß keine Gelder für eine Kalkulation eines Anschlusses an einen anderen Zweckverband bereit stehen würden. Dies war falsch, weil er wußte, daß der Zweckverband Jena derartige Gelder bereitgestellt hatte.

2. Die Wasserpreiserhöhung auf über 20,00 DM/cbm wurde ausschließlich - und das ohne tragfähige und korrekte Kalkulation - genutzt, um über diesen Weg den Druck zur Zustimmung eines Beitrittes der Gemeinden des WAV zum ZWA zu erhöhen. Denn die willkürliche Gebührenerhöhung durch die Kommunalaufsicht des Saale-Holzland-Kreises zum 1.8.2000 ermöglichte das heutige Argument einer angeblichen Gebührensenkung um 40 % überhaupt erst! Da diese exakte Verdoppelung aber der kalkulatorischen Grundlage entbehrte, ist sie rechtsungültig, weshalb viele betroffene Bürger auch erfolgreich dagegen angehen.

3. Die Umlagerhöhung, die die Schuldenlast der Stadt Kahla vermehrt, betrifft frühere Schulden des WAV, die auch bei einem früheren Beitritt der Gemeinden zum ZWA hätten gezahlt werden müssen.

Die im WAV angelaufenen Schulden sind jetzt ebenso, und so lautet auch die Aussage des Thüringer Innenministeriums, von den Kommunen zu zahlen!

Diese Schulden werden folglich auch der Stadt Kahla **nicht** durch den Beitritt zum ZWA erlassen.

Es hat sich mithin durch den Versuch der Bürgerinitiative, alternative Konzepte zur Prüfung einer geringeren Gebührenbelastung durchzusetzen, keine Schuldenlast der Stadt Kahla erhöht.

4. Leider ist der Wasserstreit - die Bürgerinitiative spricht bewußt nicht vom „Wasserkrieg“ - noch lange nicht zu Ende.

Zum einen ist die Betriebsführung des ZWA die gleiche wie die des WAV.

Zum anderen wird bereits jetzt die alte Politik weiter betrieben: Hat der Innenminister noch Ende Mai 2002 in Kahla fest zugesagt, daß die Gebühren und Beiträge nach dem Beitritt zum ZWA **für die nächsten 10 Jahre stabil bleiben werden**,

- hat der Verbandsvorsitzende des ZWA folgend in der Presse erklärt, dass es nunmehr **großes Ziel** des ZWA sei, für den vergrößerten Verband eine neue Kalkulation aufzustellen. Wer diese Kalkulation bezahlt, ist klar - die Bürger.
- erklärt Bürgermeister Leube in den Kahlaer Nachrichten vom 25.07.2002 auf Seite 2: „Die finanziellen Mittel des Freistaates sind so bemessen, dass die Preise für Wasser und Abwasser in den nächsten 10 Jahren **annähernd** auf gleichem Niveau gehalten werden können“.

Im Gebührenvergleich mit den aktuellen Veröffentlichungen des Bundes der Steuerzahler Thüringen e. V. liegen die Gebühren des ZWA weit über den Durchschnitt ganz Thüringens und damit erst recht bundesweit.

Die Warnungen der Bürgerinitiative haben sich mithin bestätigt, daß der Beitritt der Gemeinden zum ZWA mit Sicherheit keine

stabile Gebühren- und Beitragssituation herbeiführen kann und wird.

Im Gegensatz zur Darstellung in den Kahlaer Nachrichten vom 25.07.2002 sind die Beiträge in Summe schon jetzt von 3,38 EUR auf 3,61 EUR (brutto) pro Quadratmeter Grundstücksfläche gestiegen (siehe Tabelle).

Die Bürgerinitiative hat also allen Grund, sich weiterhin unbeirrt für eine Kostensenkung einzusetzen - zum Wohle der Bürger und unserer Kommunen.

Der Beitritt von WAV-Gemeinden zum ZWA mag daher von einigen gefeiert werden, dieser Euphorie wird angesichts der immer noch zu hohen und wieder ansteigenden Gebühren bald die Ernüchterung folgen.

Tabelle

#### Beitragsvergleich zum 30.06.2002

(in EUR; gemäß Thüringer Preisangabenverordnung wurden alle Werte brutto angegeben)

		WAV Kahla	ZWA Hermsdorf
Wasser	/qm	-	0,96
Abwasser	/qm	3,38	2,65
Summe	/qm	3,38	3,61

Konrad Surowy

Vorsitzender der Fraktion BIG im Stadtrat von Kahla

## Vereine und Verbände

### Großes Sommerfest

#### des KCD mit SV 1910 e. V. und Schützenverein

Am Samstag, dem 24. August 2002 findet im Gelände des Rosengartens das große, gemeinsame Sommerfest des KCD mit dem Sport- und dem Schützenverein statt. Ab 10.00 Uhr startet auf dem Sportplatzgelände das Fußballturnier und das Volleyballturnier. Dabei ist bereits natürlich bereits vormittags für Verpflegung gesorgt. Ab 15.00 Uhr beginnt am Musikpavillon ein buntes Programm für Jung und Alt mit Programmbeiträgen des KCD. Auf die Kleinen wird eine Kindereisenbahn, Schminken, Zuckerwatte, Bastelein u. a. Spiele warten.

Für die etwas Größeren gibt es eine Schießbude, das Vogelschießen, Preiskegeln und Bullenreiten.

Die Frauen des KCD sorgen für Kaffee und Kuchen und das alles im Biergarten, wo natürlich auch der Rost brennt. Ab 21.00 Uhr kann auf der Freifläche nach Diskomusik getanzt werden. Die Mutigen unter den Gästen können im Bullenreiten ihr Durchhaltevermögen unter Beweis stellen. Am Sonntagvormittag ist ab 10.00 Uhr Frühschoppen angesagt.

Bereits am Freitag, dem 23. August 2002, lädt der Feuerwehrverein alle Kinder zu einem Lampionumzug ein. Der Umzug, welcher um 21.30 Uhr im Feuerwehrgelände startet, führt durch die Stadt wieder zurück zum Feuerwehrgelände, wo ein Lagerfeuer auf alle wartet.

Bereits 18.00 Uhr ist bei der Feuerwehr der Biergarten geöffnet, der bis in die späten Abendstunden die hoffentlich zahlreichen Gäste mit Speisen und Getränken versorgt.

Die Vereine freuen sich auf viele Besucher ihres gemeinsamen Sommerfestes.

### Titelseite farbig

#### Liebe Vereinsvorstände der Stadt Kahla,

die Vereine der Stadt nutzen gern die "Kahlaer Nachrichten", um ihre Veranstaltung der Öffentlichkeit anzukündigen. Besonders die Titelseite wird gern dazu genutzt. Wir möchten darüber informieren, dass ab sofort die Möglichkeit besteht, bei Ankündigung von Vereinsfesten und anderen Veranstaltungen der Vereine, die Titelseite im Vierfarbdruck herzustellen. Die genauen Kosten pro farbigem Titelseite sind beim Verlag zu erfragen.



# LAMPIONUMZUG AM 23.AUGUST 2002

**WO: IM FEUERWEHRHAUS  
KAHLA  
BAHNHOFSTRASSE 27**

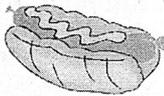


**BEGINN: 18.00 UHR**



**21.30 UHR**

## LAMPIONUMZUG / LAGERFEUER



**Veranstaltungsplan vom 12.08.02 - 16.08.02****Montag, den 12.08.02**

- 09.00 - Beratung und Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen  
12.00 Uhr und Formularen, Bewerbungen/Lebenslauf  
14.00 Uhr kreative Gestaltung mit Anleitung  
Vorbereitung und Anfertigung der Exponate zum  
"Tag der Senioren" am 11.09.02 in Camburg

**Dienstag, den 13.08.02**

- 09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
individuelle Tätigkeiten  
11.00 Uhr Gesellschaftsspiele oder Wissenstest  
14.00 Uhr Spielenachmittag für Kinder  
Straßenmalerei

**Mittwoch, den 14.08.02**

- 09.00 Uhr Malzirkel mit Anleitung  
Anfertigen von Bildern zum Seniorentag am  
11.09.02 in Camburg  
14.00 Uhr Wanderung in die nähere Umgebung  
Ziel bestimmen Sie selbst

**Donnerstag, den 15.08.02**

- 10.00 -  
12.00 Uhr LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda  
u. n. Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst  
Vereinbarung  
14.30 Uhr Frauencafé  
zwanglose Plauderei bei Kaffee und Kuchen

**Freitag, den 16.08.02**

- 09.00 Uhr Frühstückstreff  
gemeinsamer Tagesbeginn

**Veranstaltungsplan vom 19.08.02 - 23.08.02****Montag, den 19.08.02**

- 09.00 - Hilfe zur Selbsthilfe  
12.00 Uhr Kommunikation untereinander, Beratung und Hilfe  
in schwierigen Lebenssituationen  
14.00 Uhr kreative Gestaltung mit Anleitung  
Hobbyarbeiten

**Dienstag, den 20.08.02**

- 09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung  
Häkeln - Stricken - Sticken  
11.00 Uhr "Leicht und Lecker"  
Austausch von Koch- und Backrezepten  
14.00 Uhr Spielenachmittag für Kinder  
Wir starten einen Malwettbewerb unter dem Motto:  
"Was war mein schönstes Ferienerlebnis"

**Mittwoch, den 21.08.02**

- 09.00 Uhr Einkaufsfahrt "Burgaupark" nach Jena-Winzerla  
Interessenten melden sich bitte in der Begeg-  
nungsstätte bzw. telefonisch unter 036424/62957  
14.00 Uhr Malzirkel mit Anleitung  
Hobbymalerei

**Donnerstag, den 22.08.02**

- 10.00 -  
12.00 Uhr LRA - SHK Gesundheitsamt Stadtroda  
u. n. Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst  
Vereinbarung  
14.30 Uhr Frauencafé  
Geburtstag des Monats

**Freitag, den 23.8.02**

- ab 09.00 Uhr gemeinsamer Tagesbeginn zum Frühstückstreff

**Beratungszentrum "Lucie" e. V.**

Seniorentreff Kahla  
Margarethenstraße 3  
07768 Kahla  
Tel.: (03642) 53427

**Unser Angebot im Monat August 2002**

Donnerstag	08.08.	Basteln und Handarbeit
Dienstag	13.08.	Gymnastik
Mittwoch	14.08.	Gumperda - Kaffeetrinken
Donnerstag	15.08.	Kegeln
ienstag	20.08.	Spaziergang bei schönem Wetter
Mittwoch	21.08.	Dia-Vortrag - Herr Berger
Donnerstag	22.08.	Spielnachmittag
Dienstag	27.08.	Gymnastik
Mittwoch	28.08.	Urlaubsreisen-Erlebnisse
Donnerstag	29.08.	Erzählernachmittag

(Änderungen sind vorbehalten)

Unsere Veranstaltungen beginnen um 14.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Deutsches Rotes Kreuz****Kreisverband Jena - Eisenberg - Stadtroda e. V.**

Kinder, Jugend und Familie  
Frauenbegegnungsstätte  
Rudolstädter Straße 22 a  
Tel.: 036424/52957

**Öffnungszeiten:**

Montag - Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr	13.00 - 15.30 Uhr
Donnerstag	09.00 - 12.00 und	13.00 - 17.30 Uhr
Freitag	09.00 -	13.00 Uhr

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen

Am langen Bürgel 20  
Tel. 036424/52967

### Veranstaltungsplan August 2002

Unsere Mitarbeiter sind Montag bis Donnerstag von 10.00 - 16.00 Uhr und Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr für Sie da. Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

#### Gemeinsam schmeckt's doch besser!

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen.

montags bis freitags von 11.00 - 13.00 Uhr

Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es mit Voll- und Diabetikeressen.

Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

#### Donnerstag, 8. August

14.00 Uhr Gäste vom Blindenverband

#### Freitag, 9. August

Busfahrt nach Erfurt zur ega

#### Montag, 12. August

13.00 Uhr Spielenachmittag

#### Dienstag, 13. August

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

#### Mittwoch, 14. August

14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Gartenfrauen

#### Donnerstag, 15. August

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

#### Montag, 19. August

13.00 Uhr Spielenachmittag

#### Dienstag, 20. August

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

#### Mittwoch, 21. August

14.00 Uhr Vorstellung von Algos Fachklinik aus Klosterlausnitz

#### Donnerstag, 22. August

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

#### Montag, 26. August

13.00 Uhr Spielenachmittag

#### Dienstag, 27. August

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

#### Mittwoch, 28. August

14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Gartenfrauen

#### Donnerstag, 29. August

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Vermietung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 40,00 EUR, bei Küchenbenutzung 13,00 EUR extra, werktags pro Stunde 5,50 EUR.

## Sportnachrichten

### 1. Kahlaer Skat Club

#### Kahlaer Stadtmeisterschaft im Skat

Erneut gelang es mit Siegfried Pelikan einem vermeintlichen Außenseiter, sich hervorragend in Szene zu setzen und mit 1348 Punkten den Tagessieg zu erringen. 2. Christian Seifarth, 1277 Pkt., 3. Uwe Thau, 1181 Pkt., 4. Ralf Schulze, 1099 Pkt., 5. Gunter Grajatzki, 1093 Pkt.

Obwohl die beiden Spitzenreiter der Gesamtwertung an diesem Tag patzten, reichte der Vorsprung aus, um die Spitze zu behalten. Auch weiterhin fühlt mit einem hauchdünnen Vorsprung Wieland Bieder mit jetzt 6300 Punkten, gefolgt von Karl-Heinz Höhn, 6244 Punkten auf Rang 2. 3. Ralf Schulze, 6093 Pkt., 4. Matthias Jecke, 5829 Pkt., 5. Gunter Grajatzki, 5817 Pkt., 6. Christian Sei-

farth, 5488 Pkt., 7. Thomas Barnikol, 5189 Pkt., 8. Ewald Büchel, 5170 Pkt..

#### Terminhinweise

Es beginnen nun einige harte Wochen für Kahlas Skater mit einer Reihe von Pflichtterminen. Am 16.8. folgt der Nachholtermin der Märzrunde und am 30.8. der obligatorische Spieltag der Stadtmeisterschaft. Am 23.8. beginnt der neue Kahlaer Stadtpokal mit 8 Spieltagen, von denen die besten 6 gewertet werden.

Für den 31.8. und 1.9. liegt eine Einladung des Mittelfränkischen Skatverbandes anlässlich des 40. Jubiläums mit großem Programm und Turnier für Einzel-, Junioren- und Mannschaftswertung vor. Anmeldungen bis spätestens 23.8. im Vereinslokal. Es folgt am 7.9. der letzte Ligaspieltag und am 15.9. die Thüringer Mannschaftsmeisterschaften. Hier qualifizierten sich Kahla I und die Junioren, welche sich die erneute Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften sichern wollen.

Ludwig Mahl

## Aus der Chronik

### Lexikon der Stadtgeschichte

#### K

#### Die Kirche in Kahla

- 806 In Kahla besteht eine christliche Gemeinde. Eine Kapelle in der Burg mit einem Kaplan (= einer Pfarrkirche zugeordneter katholischer Priester).
- 1335 Der Kahlaer Pfarrer Werner wird durch den Abt Berthold des Klosters Reinsdorf und den Probst (= Leiter eines Stifts oder Klosters in der katholischen Kirche) Dietrich zu Rossleben, exkommuniziert (= wegen schwerer Vergehen aus der Gemeinschaft der Gläubigen auszuschließen). Die Stadt Kahla wird mit dem Interdikt belegt (= Das vom Pabst erlassene Verbot kirchlicher Handlungen, mit Ausnahme der Taufe. Kein Glockenläuten, aller kirchlicher Schmuck musste entfernt werden, jede Beerdigung ohne kirchliche Gebräuche usw.). Der Grund dafür war, weil sie dem Pfarrer Werner die Treue hielten.
- 1415 Das Taufglöckchen „Rex Gloria“ wird in Erfurt als erste Glocke gegossen. Die Glocke trägt die Aufschrift „O rex glorie, reni cum pace“.
- 1446 am 20. Januar bestätigt der Generalkommissar des Erzbistums zu Mainz, Dr. Jakob Hartmann, die vom Priester Heynack gestiftete öffentliche Messe am Marienaltar der Stadtkirche.
- 1466 wird die Stadtkirche zum ersten Male nach der Stadtheiligen „Margareta“ genannt.
- 1470 wird das kleine Vesper bzw. Sterbeglöckchen in Erfurt gegossen. Es trägt folgende Aufschrift: „Do landum signa, mihi nomen dulce Benigna. Atgue Deo digna, voco cantica, pello maligna“ („Zum Lob erschalle ich, Benigna, die freundliche heiße ich, Gottwürdige Gesänge rufe ich, Misgünstige vertreibe ich“).
- 1483 am 14. November schreibt der Generalrichter des Mainzer Stuhls eine Kollekte für die Reparatur der baufälligen Kapelle St. Nikolaus aus.
- 1486 Beginn des Neubaus der St. Nikolaus Kapelle.
- 1487 Der Rat einigt sich mit dem Pfarrer Johannes Honßheim wegen der Dinge der St. Nikolaus-Kapelle. Dem Pfarrer von St. Margarethen soll auch die Oberaufsicht über den Gottesdienst in St. Nikolaus zustehen. Der Rat hat das Patronat.
- 1488 am 02. Juni bestätigt der Generalvertreter des Mainzer Stuhls, Vikar Johannes von Dingelstädt, die 1485 vom Stadtrat und Nikolaus Goynitz gestiftete ewige Vikarei am

- Altar der Heiligen Jungfrau und der heiligen drei Könige in der Stadtkirche.
- 1495 Der Kirchturm wird fertiggestellt, vermutlich auch die Kirche in ihrem heutigen Grundriss (laut Urkunden im Turmkopf).
- 1496 In Kahla wird der berühmte Tonsetzer und Komponist geistlicher Gesänge, Johann Walter in der Blankenmühle geboren. Er war ein enger Freund Luthers, des Kurfürsten Friedrich des Weisen.



Die Margarethen- oder Hauptkirche in Kahla

- 1507 Konrad Ruppische wird erster evangelischer Pfarrer in Kahla. Vorher war er Kaplan und Konzertmeister auf dem Schloss zu Altenburg. Vermutlich war er nie nach Kahla gekommen. Er hat nur die Pfründe (sind Einkünfte aus einem Kirchenamt). Später wurde er mit Johann Walter in die Kantorei nach Wittenberg berufen um mit Luther den Kirchengesang zu verbessern.
- 1508 Die große Festtagsglocke Concordia wird in Erfurt gegossen. Sie hat 150 cm Durchmesser. Die Inschrift lautet: "Concordia heiß ich, Heinrich Ziegler goss mich". Der Rat von Saalfeld steht dabei Pate. Durch seinen Vertreter, Bürgermeister Hans Meise, lässt er 2 Aßo (Altschock) und 6 Groschen spenden.
- 1512 Priester Nikolaus Goynitz schenkt der Kirche eine zur Dotation (finanzielle Mittel stiften bzw. Schenken) der Messen am Altar der hl. Jungfrau ein Haus in der Burg. Vermutlich das spätere Diakonat (Burg 14). Das Haus wurde auf 100 Gulden geschätzt. Außerdem noch einen Weinberg auf dem Rödel im Werte von 40 Schock Schneeberger Groschen.
- 1516 Die große Sonntagsglocke „Susanna“ wird in Erfurt gegossen. Ihre Inschrift lautet: „Consolor viva, fleo mortua, pello noxia“. Frei übersetzt: "Ich tröste die Lebenden, ich beweine die Toten, ich vertreibe das schädliche".
- 1517 Luther schlägt am 31. Oktober seine 95 Glaubenssätze an die Schloßkirche in Wittenberg. Damit beginnt die Reformation in Deutschland. Am 10. Dezember 1520 verbrennt Luther die Drohschrift des Papstes öffentlich vor dem Elstertor zu Wittenberg. Am 03. Januar 1521 spricht der Papst über Luther den Kirchenbann und die Exkommunikation aus. Somit darf keiner mit dem Geächteten verkehren, keiner ihn bedienen mit Salz, Feuerung, Trank und Speise. Keiner für ihn Malen, Backen Kleider fertigen, seine Äcker bestellen usw. In den Kirchen musste das bei Kerzenlicht bekannt gemacht werden.
- 1524 am 23. August Luther auf dem Wege nach Orlamünde, predigt auch in Kahla. Am 18. September wird der Orlamünder Pfarrer Bodenstein (genannt Karstadt) des Landes verwiesen. Der Kahlaer Pleban Bonifazius wird, weil er sich für Luther eingesetzt hat, ebenfalls des Amtes enthoben und der Stadt verwiesen.
- 1528 Endgültige Einführung der Reformation. Pfarrer Johann Weber in Neustadt an der Orla wird zum ersten Superintendent für Kahla, Orlamünde und Stadroda ernannt.
- 1530 treibt ein Wiedertäufer sein Unwesen. Drei ungetaufte Kinder werden mit 3 Jahren in einem in der Kirche aufgestellten Wasserzuber nachgetauft.
- 1588 Die St. Nikolauskapelle wird zum Gottesdienst bei Begräbnissen genutzt.
- 1615 wird in der Stadtkirche die jetzige Kanzel gesetzt. Sie trägt die Inschrift: „Hoc suggestum M. Johanne Tischner ecclesiae pastore Theodorico Wigando consule, Severino Grossen aedile exstructum est mense Septembri anni Christiani MDCXV". 1. Corinthen am ersten. Wir predigen den gekreuzigten Christum, den Juden ein Ärgernis und den Griechen eine Torheit, denen aber, die berufen sind, bei den Juden und Griechen predigen wir Christen.
- 1618 erhält die Kirche St. Nikolaus eine Orgel, die von Meister Ezechiel Greuzscher erbaut wurde.

#### Stadtmuseum



## IMPRESSUM

### Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen  
für die Stadt und Umgebung

#### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

#### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 15

#### Geschäftsleiterin:

Sabine Bujack-Biedermann

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Wolfgang Kernbach  
Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

#### Verantwortlicher Leiter

für Geschäftsbereich Kommunen: Mirko Reise

#### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.





# Sie haben ein Problem?

## Rufen Sie uns an!!!

... denn wir sind die

# Fachleute



Dachkonstruktionen  
 ■ Dachdeckerarbeiten ■ Fachwerk-

## ZIMMEREI - DACHDECKEREI

# D. LANGE

Innungsbetrieb  Meisterbetrieb  
*„Meisterleistung“* *aus einer Hand“*

D. Lange • Mühle 40 • 07768 Jägersdorf • Tel. (036424)51608 • Fax (036424) 7 88 91  
 Internet: www.zimmerei-dachdeckerei-lange.de • E-Mail: zimmerei-dachdeckerei-lange@t-online.de

■ u. Altbausanierung ■ Ökologischer Innenausbau ■ Treppenbau ■ Gerüstbau ■ Blitzschutz ■



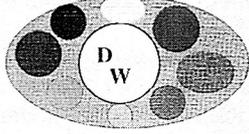
## Steinmetzbetrieb

### Schweiger

gegr. 1935 

- Moderne Grabmalgestaltung
- Natursteinverlegung
- Fußboden, Treppen, Fensterbänke
- Restaurierung
- Haussockel, Tür- u. Fenstergewände
- Terrazzofußbodensanierung

07768 Orlamünde, Vor dem Tor 25  
 Montag bis Sonnabend geöffnet  
 Büro Kahla Friedensstraße 44 (gegenüber Friedhofskapelle)  
 Montag + Donnerstag 13-17 Uhr geöffnet  
 Tel. 036423/22336, Fax 63561, Funk: 01 70/9636423  
 e-mail: steinmetz.schweiger@t-online.de • www.steinmetz-schweiger.de



## Malerfirma

### Dieter Wimmer

*Ausführung aller*  
**Maler- und Tapezierarbeiten, Bodenbelagsarbeiten,**  
*Vollwärmeschutz, Fassadenanstriche*

Büro & Lager: Oelwiesenweg 1, Postfach 51  
 07768 Kahla, Tel. und Fax 03 64 24/5 26 48

**Wenn's mal kracht !**

# AUTO WOLF

## FREIE WERKSTATT

KAROSSERIEFACHBETRIEB + LACKIERUNG



- Alles rund um's Auto für PKW • LKW • Bus
- Lackierungen aller Art
- KFZ-Mechanik
- Motordiagnose
- Reifenservice
- Anhängerverkauf & Vermietung

Tag +  Nacht

**07806 Lichtenau • (03 64 81) 2 25 69**



L.O. Büttner Kahla  Betonwerk GmbH

Ihr regionaler Lieferant für

## Transportbeton und Schüttgüter

Tel. 036424-703-0 • Fax 036424-70322

# G. Mörschner

- Bauelemente
- Baureparaturen
- Baustofftransporte

• Fu: 01 72 / 3 66 01 62  
 Tel.: (03 64 24) 8 21 60 • Fax: (03 64 24) 8 21 61  
 An der Kirche 63 • 07768 Kleinuetersdorf

Spedition

# JÜNGLING

... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

## Containerdienst

von 2 m<sup>3</sup> - 36 m<sup>3</sup> Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

**Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen**  
**Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl**

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße  
 Tel. (036424) 567 40/50991 • Fax (036424) 241 14

## Wohnkultur

Haßkarl  
Gardinen und Zubehör

### Wir schließen!

Unserer treuen Kundschaft ein herzliches Dankeschön. Bis 30. August 2002 erwartet Sie ein großes Angebot zu kleinen Preisen.  
Roßstr. 28 in Kahla • Tel./Fax 03 64 24 / 2 24 65

## Radio Trautsch



50 Jahre Meisterbetrieb  
Fachhandel + Service

Orlamünde  
Mittelkreis 4 - An der B 88  
Tel. 03 64 23 / 6 02 52



**Junge Frau, 35, sucht Nebenjob in Kahla (mögl. vormittags), auch an Festeinstellung interessiert.**

Tel. 01 75 / 2 36 75 59

### Lust auf Figur? Fit und schlank durch den Sommer?!



Möchten auch Sie Ihr Gewicht reduzieren, Ihre Vitalität steigern und fröhlich durch den Tag gehen? Informieren Sie sich unverbindlich. Vereinbaren Sie einen Termin oder kommen Sie vorbei: **jeden Mittwoch, 10 - 13 Uhr und 16 - 20 Uhr.** Unverbindliche Körperfettanalyse, persönliche Beratung + Betreuung.

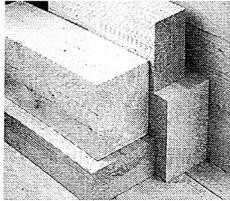
Tel. 03 64 24 / 2 21 62 - Beatrice Marks, Bachstraße 6, Kahla  
[www.abnehmen-mit-vernunft.de](http://www.abnehmen-mit-vernunft.de)

*In der Zeit vom 17.08.2002 - 10.09.2002 bin ich persönlich nicht zu erreichen.*

- Anzeige -

## Duo-/Triobalken – für Bauherren erste Wahl.

Der Baustoff Holz steht ganz oben in der Verbrauchergunst. Duo-/Triobalken verbinden die Schönheit natürlichen Holzes mit höchsten konstruktiven Anforderungen, wie im modernen Holzbau gefordert. Duo-/Triobalken sind hochwertige Holzbaustoffe, bestehend aus zwei bzw. drei flachseitig unter hohem Druck miteinander verklebten Kanthölzern oder Bohlen. Die Holzfeuchte liegt unter 15 Prozent, was bautechnisch große Vorteile bringt. Extrem formstabil minimieren sie unerwünschte Rißbildung nahezu vollständig. Durch die kaum sichtbaren Klebefugen bleibt der Vollholzcharakter erhalten. Architekten und Bauherren verwenden Duo-/Triobalken daher bevorzugt bei



sichtbaren Balken- und Deckenkonstruktionen, Dachauf- und ausbauen sowie Bauteilen, die besonderen gestalterischen Anforderungen unterliegen; ebenso bei tragenden Konstruktionen, im Holzrahmen- und Skelettbau oder bei Bauteilen, bei denen auf vorbeugenden chemischen Holzschutz verzichtet werden soll.

Duo-/Triobalken sind ein Qualitätsprodukt der Mitglieder der Überwachungsgemeinschaft Konstruktionsvollholz KVH und deshalb für Bauherren erste Wahl. Mehr Informationen bei: Überwachungsgemeinschaft KVH, PF 6128, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Tel: 0611/977060, Fax: 0611/9770622 Mail: [info@kvh.de](mailto:info@kvh.de), internet: [www.kvh.de](http://www.kvh.de).



### Preiswert unfallversichern!

- weltweiter Schutz
- z. B. bei Bürotätigkeit 250.000 € Höchstleistung bei Vollinvalidität für nur 75,50 € im Jahr

**Kundendienstbüro Patricia Müller**

07743 Jena • Grictgass 6

Telefon/Fax 0 36 41 - 82 12 50

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 12.00 Uhr  
Di + Do 14.00 - 18.00 Uhr

**Vertrauensmann Jürgen Rentsch**

07768 Kahla • Bachstraße 17 • Tel. 03 64 24 - 2 44 12



## HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher

Unser guter Ruf  
ist unsere  
beste Empfehlung!

Seit 4 Generationen - Handwerk mit Herz und Verstand



Dächer von

**christoph gruß** GmbH

Dachdecker • Zimmerer • Klempner

Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda

# Bestattungshaus Kahla GmbH

1992 *(10)* 2002

Leitung und Trauerreden: **RAMONA MÜLLER**  
 JENAISCHE STRASSE 5/6 KAHLA TAG/NACHT: 22784

## SONDERANGEBOT URLAUB IM ♥ DER MOSEL

Zimmer mit Du/WC, Sat-TV, Radio, Telefon  
 ★★★ z.B. 7 x Ü/HP ab 203 € p.P. Verlängerung möglich  
 Hotel „Mosella“, 56859 Bullay (Bahnhof)  
 Tel. (06542) 900017, Fax 900018, kostenloses Prospekt anfordern

Golmsdorf  
 Edelhofgasse 3  
 Tel. (036427) 2 25 97

Jena  
 Rudolstädter Str. 90  
 Tel. (03641) 60 76 65



### Reifenservice Golmsdorf

Vulkaniseur - Meisterbetrieb  
 Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen  
 www.reifenservice-golmsdorf.de

Blockhäuser direkt ab Werk, von 6 bis 70 m<sup>2</sup>  
 ab 50 mm Bohlenstärke, z.B. 22 m<sup>2</sup> mit Isofenster  
 statt 5.620 € jetzt nur 3.100 € inkl. Lieferung,  
 Montage sowie Finanzierung möglich, Gratis-katalog,  
 BETANA GmbH. Tel.: 0 36 01 / 42 82 14

### Bargeld - Hypotheken für Jedermann

bis 5.000 EUR ohne Schufa, ab 5,8 % eff. Zins,  
 auch schwierige Fälle. Wir helfen weiter. 24 h  
 W E D Tel. u. Fax: 0034-96671 36 56

**Beachten Sie die Angebote unserer Inserenten!**

**Biete 500,- €**  
 für leichte handschriftliche Datenaufnahme  
 haupt- oder nebenberuflich  
 (010780)1908530715  
 0179/65 62 145 / 46



Im Sommer heizt Sonne.  
 Im Winter thermoelf.

- Heizöl
- Dieselkraftstoffe
- Schmierstoffe

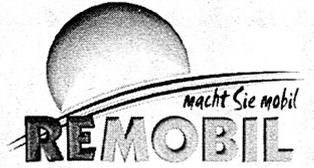
Gebührenfrei bestellen unter:

**0800 / 11 11 112**

thermoelf  
 Die Summe guter Werte



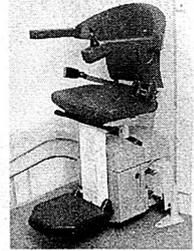
Elf Mineralölhandel Ost GmbH



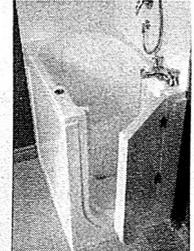
**Peter Reckfuß**  
 Straße des Kindes 4  
 99991 Altengottern



ELEKTROMOBILE



TREPPENLIFTE



EINSTIEGSBADEWANNEN

Mit einem Elektromobil zum Einkaufen oder zu Freunden - die werden staunen. Unabhängig. Führerscheinfrei.

**Rufen Sie uns an! Telefon**

**03 60 22 / 9 19 11.**

Vereinbaren Sie eine kostenlose und unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause!

- Anzeige -

• **Hilfsmittel-Versorgung**  
 Das Bundessozialgericht gibt dem Versicherten durch sein Urteil vom 3.11.99 - D 3 KR 16/99 R ein Mitbestimmungsrecht bei der Auswahl von z.B. Elektromobilen.

• **Fördermittel:**  
 Für behindertengerechte Umbauten von Wohnungen (z.B. Einbau eines Treppenliftes) gibt es für Personen mit Pflegestufe sowohl von der Pflegekasse als auch, regional unterschiedlich, vom Land Geld. Dies ist leider oft nicht bekannt.

Konfuzius sagt:



„Wer rastet, der rostet!“

**JETZT TESTEN:**

**4 WOCHEN** Gültig ab 18 Jahren und nicht für Mitglieder  
**FITNESSTRAINING**  
**FÜR NUR 19,- EURO!**

Bitte vereinbaren Sie vor dem ersten Besuch telefonisch einen Termin!



Kahla

Oelwiesweg 5 a/b  
 07768 Kahla  
 Tel.: 03 64 24-7 82 00

Ihr Gesundheits- und Fitness-Zentrum